

Уругвайски кръг от Многостранните търговски преговори (1986 - 1994) - Приложение 1 - Приложение 1А - Общо споразумение за земеделието (СТО - ГАТТ 1994)

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

Страните членки,

Като решават, да поставят началото на процес на реформи на търговията в селското стопанство в съответствие с целите на преговорите, изложени в Декларацията от Пунта дел Есте;

Като напомнят, че тяхната дългосрочна задача, договорена по време на Междинния преглед на Уругвайския кръг преговори, е „да създадат справедлива и пазарно ориентирана система на търговия в земеделието и че процесът на реформи трябва да започне чрез преговори относно задължения за подкрепа и защита на тази система и чрез създаване на по-строги и ефективно действащи правила и норми на ГАТТ”;

Като напомнят, освен това, че „горепосочената дългосрочна цел е да бъде осигурено значително прогресивно намаляване на подкрепата и защитата на земеделието, поддържани през договорен период, което да доведе до коригиране и предотвратяване на ограниченията и деформациите на световните пазари на земеделски стоки”;

Решени да постигнат конкретни обвързващи задължения във всяка една от следните области: достъп до пазара; вътрешна подкрепа; експортна конкуренция; както и да сключат споразумение по санитарните и фитосанитарните въпроси;

Договаряйки се, че при изпълнение на своите задължения във връзка с достъпа до пазара развитите Страни членки трябва да се съобразяват напълно със специфичните нужди и условия на развиващите се Страни членки, като осигуряват подобряване на възможностите и условията за достъп за земеделските стоки от особен интерес за тези Страни членки, включително пълното либерализиране на търговията с тропически земеделски стоки, договорено в междинния преглед, както и за стоките от особено значение за пренасочване на производството от отглеждането на незаконни наркотични култури;

Като отбелязват, че поетите задължения съгласно програмата за

реформи трябва да бъдат на равноправна основа за всички Страни членки, отчитайки нетърговските аспекти, включително безопасността на хранителните стоки и необходимостта от опазване на околната среда, отчитайки договореността, че специалното и диференцирано третиране на развиващите се страни представлява неделим елемент от преговорите и вземайки предвид евентуалните отрицателни последици от прилагането на програмата за реформи в най-слабо развитите и развиващите се страни, които са нетни вносители на храни;

С настоящото се споразумяват, както следва:

ЧАСТ I

Член 1

Определение на понятията

В това споразумение понятията имат следните значения, освен ако контекстът не предполага нещо друго:

а) „Съвкупна мярка за подкрепа” и „СМП” означава годишното равнище на подкрепа в парично изражение, предоставена в полза на производителите на основен земеделски продукт за определена селскостопанска стока, или подкрепа, несвързана с конкретна стока, предоставена на земеделските производители като цяло, различна от подкрепата, предоставена съгласно програми, които отговарят на изискванията за освобождаване от задълженията за намаляване съгласно Приложение 2 към това споразумение, която:

(i) по отношение на подкрепата, предоставена по време на базовия период, се определя в съответните таблици със спомагателни материали, включени чрез препратка в Част IV на Списъка на страната членка; и

(ii) за подкрепа, предоставяна през всяка година от периода на прилагане и след него, се изчислява в съответствие с разпоредбите на Приложение 3 на настоящото споразумение и вземайки предвид съставните данни и методология, използвани в таблиците със спомагателни материали, включени чрез препратка в Част IV на Списъка на страната членка;

б) „основната селскостопанска стока” се определя по отношение на задълженията за вътрешна подкрепа като стока, която е възможно най-близо до точката на първата продажба, както е посочено в Списъка на страната

членка и в съответните спомагателни материали към него;

в) „бюджетни разходи” или „разходи” включва приходите, от които държавата се е отказала;

г) „Еквивалентна мярка за подкрепа” означава годишното равнище на подкрепа в парично изражение, предоставена на производители на основен земеделски продукт чрез прилагане на една или повече мерки, изчислението на която съгласно методологията на СМП е неприложимо и която е различна от подкрепата, предоставена съгласно програми, които отговарят на изискванията за освобождаване от задълженията за намаляване съгласно Приложение 2 към това споразумение, и която:

(i) по отношение на подкрепата, предоставена по време на базовия период, се определя в съответните таблици със спомагателни материали, включени чрез препратка в Част IV на Списъка на страната членка; и

(ii) по отношение на подкрепата, предоставена през всяка една година от периода на прилагане и след него, се изчислява в съответствие с разпоредбите на Приложение 4 на това споразумение и като се имат предвид съставните данни и методология, използвани в таблиците със спомагателни материали, включени чрез препратка в Част IV на Списъка на страната членка;

д) понятието „експортни субсидии” се отнася за субсидиите, предоставени за осъществяване на износ, включително и експортните субсидии, посочени в член 9 на настоящото споразумение;

е) „период на прилагане” означава шестгодишния период, започващ от 1995г., освен в случая, предвиден в член 13, където означава деветгодишния период, започващ от 1995г.;

ж) „отстъпките, свързани с достъпа до пазара” включват всички задължения по достъпа до пазара, поети в съответствие с това споразумение;

з) „Обща съвкупна мярка за подкрепа” и „Обща СМП” означават сумата на цялата вътрешна подкрепа, предоставена в полза на земеделските производители, изчислена като сума на всички съвкупни мерки за подкрепа за основни земеделски стоки, всички съвкупни мерки за подкрепа, несвързани с конкретна стока, и всички еквивалентни мерки за подкрепа за земеделски стоки, и която:

(i) се отнася за подкрепата, предоставена през базовия период (т.е. „Базовата обща СМП”), и максималната допустима подкрепа през всяка една година от периода на прилагане или след него (т.е. „Годишните и крайните равнища на обвързване”), както са посочени в Част IV на Списъка на страната членка; и

(ii) се отнася за нивото на подкрепа, оказана в действителност през която и да било година от периода на прилагане и след него (т.е. „Текущата обща СМП”), изчислена в съответствие с условията на това споразумение, включително член 6, и предвид съдържащите се данни и методология в помощните таблици, включени чрез препратка в Част IV на Списъка на страната членка;

и) „година” в алинея (е) по-горе и във връзка със специфичните задължения на съответната страна членка се отнася за календарната, финансовата или пазарната година, посочена в списъка, отнасящ се за тази страна членка.

Член 2

Обхват на стоките

Това споразумение се прилага спрямо стоките, изброени в Приложение 1 към споразумението, които по-нататък се наричат земеделски стоки.

ЧАСТ II

Член 3

Включване на отстъпки и задължения

1. Задълженията по вътрешна подкрепа и експортни субсидии в Част IV на Списъка на всяка страна членка представляват задълженията за ограничаване на субсидирането и чрез настоящото стават неразделна част от ГАТТ (1994).
2. В зависимост от разпоредбите на член 6 страна членка не трябва да предоставя подкрепа в полза на местни производители над равнищата на задълженията, определени в Секция I на Част IV от нейния списък.
3. В зависимост от разпоредбите на член 9, алинеи 2, буква б) и 4 всяка страна членка не трябва да предоставя експортните субсидии, изброени в член 9, алинея 1, за земеделските стоки или групи от стоки, посочени в

Секция II на Част IV от нейния списък, над определените там задължения за бюджетните разходи и за количествата и не трябва да предоставя такива субсидии за никоя селскостопанска стока, която не е посочена в съответната Секция от нейния списък.

ЧАСТ III

Член 4

Достъп до пазара

1. Отстъпките по достъпа до пазара, съдържащи се в списъците, се отнасят за задълженията за обвързване и намаляване на митата, както и за други задължения по достъпа до пазара, посочени в тях.
2. Страните членки не трябва да поддържат, прибягват до или възстановяват каквито и да било мерки от типа на тези, които се изисква да бъдат превърнати в обикновени мита¹, освен в случаите, предвидени в член 5 и Приложение 5.

Член 5

Специални защитни мерки

1. Независимо от разпоредбите на член II, алинея 1, буква б) от ГАТТ (1994) всяка страна членка може да се позове на разпоредбите на алинеи 4 и 5 по-долу във връзка с вноса на селскостопанска стока, относно който мерките, посочени в член 4, алинея 2 на това споразумение, са били превърнати в обикновени мита и които са обозначени в неговия списък със символа „СЗМ“ в качеството на отстъпка, за която могат да се отнасят условията на този член, ако:

а) обемът на вноса на тази стока, влизаща на митническата територия на

¹ Тези мерки включват количествени ограничения върху вноса, променливи вносни такси, минимални вносни цени, лицензиране на внос по усмотрение, нетарифни мерки, поддържани посредством държавни търговски предприятия, доброволни ограничения върху износа и подобни гранични мерки извън обичайните мита независимо дали мерките се поддържат в съответствие със специфични за страната отклонения от разпоредбите на ГАТТ 1947, но не мерки, предприемани съгласно разпоредбите за платежния баланс или съгласно други общи, несвързани конкретно със земеделието разпоредби на ГАТТ 1994, или другите Многостранни търговски споразумения в Приложение 1А към Споразумението за Световната търговска организация.

страната членка, предоставяща отстъпката, в течение на която и да било година надвишава критичното ниво, свързано със съществуващите възможности за достъп до пазара, изложени в алинея 4 или, но не едновременно:

б) цената, на която внасятите количества от тази стока могат да навлязат на митническата територия на страната членка, предоставяща отстъпката, определена въз основа на цена по вноса С.І.Ф. (СИФ) на въпросната доставка, изразена в нейната местна валута, е под критичната цена, равна на средната референтна цена² за периода от 1986 г. до 1988 г. за съответната стока.

2. Вносът на стоки в рамките на задълженията за текущ и минимален достъп, установени като част от отстъпката, спомената в алинея 1 по-горе, трябва да се отчита с цел определяне на обема на вноса, необходим за позоваване на разпоредбите на подточка 1, буква а) и алинея 4, но вносът на стоки, предмет на такова задължение, не трябва да бъде засегнат от допълнително мито, наложено както съгласно подточка 1, буква а) и алинея 4, така и съгласно подточка 1, буква б) и алинея 5 по-долу.

3. Всякакви доставки от въпросната стока, които са били en route по силата на договор, сключен преди да бъде наложено допълнителното мито, съгласно подточка 1, буква а) и алинея 4, трябва да се освобождават от такова допълнително мито при условие, че могат да бъдат включени в обема на вноса на въпросната стока през следващата година за целите на въвеждане в действие на разпоредбите на подточка 1, буква а) през тази година.

4. Всякакво допълнително мито, наложено съгласно подточка 1, буква а), трябва да се запази само до края на годината, през която е било наложено, и може да се определя само в такъв размер, че да не надвишава една трета от нивото на обикновеното мито, валидно през годината, в която е предприето това действие. Критичното ниво трябва да се определя съгласно следната схема, основана върху възможностите за достъп до пазара, определени като внос в проценти от съответното вътрешно потребление³ през трите предходни години, за които съществуват данни:

а) в случаите, когато възможностите за достъп до пазара за дадена стока са по-малки или равни на 10 процента, базовото критично ниво трябва да се равнява на 125 процента;

² Референтната цена, използвана за позоваване на разпоредбите на тази подточка, трябва, най-общо, да бъде средната цена С.І.Ф. на единица от въпросния продукт или да бъде съответната цена според качеството на продукта и степента на преработката му. След първоначалното ѝ използване тя трябва да бъде публично огласена.

³ Когато вътрешното потребление не е взето предвид, се прилага базисното прагово ниво по алинея 4, буква а).

б) в случаите, когато тези възможности за достъп до пазара за дадена стока са над 10 процента, но са по-малки или равни на 30 процента, базовото критично ниво трябва да се равнява на 110 процента;

в) в случаите, когато възможностите за достъп до пазара за дадена стока надвишават 30 процента, базовото критично ниво трябва да се равнява на 105 процента.

Във всички случаи допълнителното мито може да бъде наложено през всяка година, когато абсолютният обем на вноса на въпросната стока, влизаш в митническата територия на страната членка, предоставяща отстъпката, надвишава сбора от (x) базовото критично ниво, определено по-горе, умножено със средното количество на вноса през трите предходни години, за които има налични данни, и (y) промяната в абсолютния обем на вътрешното потребление на въпросната стока през последната година, за която има налични данни в сравнение с предходната година, при условие че критичното ниво не е под 105 процента от средното количество на вноса в (x) по-горе.

5. Допълнителното мито, наложено съгласно подточка 1(b), трябва да се определя в съответствие със следната схема:

а) ако разликата между цената по вноса С.І.Ф. (СИФ) на доставката, изразена в местна валута (наричана по-долу „цена по вноса“), и критичната цена, определена съгласно тази подточка, е по-малка или равна на 10 процента от критичната цена, допълнително мито не трябва да се налага;

б) ако разликата между цената по вноса и критичната цена (наричана по-долу „разлика“ е над 10 процента, но е по-малка или равна на 40 процента от критичната цена, допълнителното мито трябва да се равнява на 30 процента от сумата, с която разликата надвишава 10 процента;

в) ако разликата е над 40 процента, но е по-малка или равна на 60 процента от критичната цена, допълнителното мито трябва да се равнява на 50 процента от сумата, с която разликата надвишава 40 процента плюс допълнителното мито, допустимо съгласно б);

г) ако разликата е над 60 процента, но е по-малка или равна на 75 процента, допълнителното мито трябва да се равнява на 70 процента от сумата, с която разликата надвишава 60 процента от критичната цена плюс допълнителните мита, допустими съгласно б) и в);

д) ако разликата надвишава 75 процента от критичната цена, допълнителното мито трябва да се равнява на 90 процента от сумата, с която разликата

надвишава 75 процента плюс допълнителните мита, допустими съгласно (б), в) и г).

6. Когато става дума за бързоразвалящи се и сезонни стоки, гореизложените условия се прилагат така, че да се вземат предвид конкретните характерни особености на тези стоки. По-специално по алинея 1, буква а) и алинея 4 могат да се прилагат по-кратки периоди във връзка със съответните периоди в базовия период, както и различни референтни цени за различни периоди съгласно алинея 1, буква б).

7. Специалните защитни мерки трябва да се прилагат по начин, който осигурява прозрачност. Всяка страна членка, която предприема действия в съответствие с алинея 1, буква а) по-горе, трябва да изпраща до Комитета по селско стопанство писмено съобщение, включващо съответните данни, колкото е практически възможно по-рано, но при всички случаи в рамките на 10 дни от осъществяването на такова действие. В случаите, когато промени в обема на потреблението трябва да бъдат разпределени по отделни тарифни номера, подлежащи на действието на алинея 4, съответните данни трябва да включват информацията и методите, използвани за разпределение на тези промени. Всяка страна членка, която предприема действия съгласно алинея 4, трябва да предоставя на другите заинтересовани Страни членки възможността да се консултират с нея във връзка с условията на прилагане на подобно действие. Всяка страна членка, предприемаща действие по силата на подточка 1, буква б), трябва да изпраща писмено съобщение, включващо съответните данни, до Комитета за селско стопанство в срок от 10 дни от предприемането на първото действие в тази насока или когато се отнася до нетрайни и сезонни стоки, в началния момент на прилагане през който и да било период. Страните членки се задължават, доколкото е възможно, да не се позовават на разпоредбите на подточка 1, буква б) в случаите, когато обемът на внасяните количества от въпросните стоки намалява. При всеки случай страната членка, която предприема такова действие, трябва да предоставя на другите заинтересовани Страни членки възможност да се консултират с нея относно условията на прилагане на подобно действие.

8. Когато мерките се предприемат съгласно горните алинеи от 1 до 7, Страните членки се задължават по отношение на тези мерки да не се позовават на разпоредбите на алинеи 1(а) и 3 от член XIX на ГАТТ (1994) или член 8, алинея 2 на Споразумението за защитни мерки.

9. Разпоредбите на този член следва да останат в сила в продължение на процеса на реформи, както постановява член 20.

ЧАСТ IV

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Centered

Член 6

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Задължения, свързани с вътрешната подкрепа

1. Задълженията на всяка страна членка за намаляване на вътрешната подкрепа, съдържащи се в Част IV от нейния списък, трябва да се прилагат към всички мерки за вътрешна подкрепа на земеделските производители с изключение на вътрешните мерки, които не са предмет на намаление според критериите, изложени в този член и в Приложение 2 към това споразумение. Задълженията са изразени в Общата съвкупна мярка за подкрепа и „Годишното и крайното ниво на обвързване на задълженията”.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Съгласно Споразумението за междинен преглед тези правителствени мерки за оказване на помощ, преки или косвени, с цел насърчаване на селскостопанското и регионалното развитие, са неразделна част от програмите за развитие на развиващите се страни, субсидиите за инвестиции, които се предоставят на земеделието в развиващите се Страни членки, и субсидиите за земеделски производствени разходи, предоставяни на производителите с ниски доходи или такива, бедни на ресурси, в развиващите се Страни членки, трябва да се освобождават от задължения за намаляване на вътрешната подкрепа, които иначе биха били приложими към тези мерки, като това се отнася и за вътрешната подкрепа за производителите в развиващите се Страни членки за насърчаване на разграничаването от отглеждането на незаконни наркотици. Не се изисква вътрешната подкрепа, която отговаря на критериите по тази алинея, да бъде включена в изчисляването на текущата обща СМП на дадена страна членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

3. Ще се приема, че страна членка съблюдава задълженията си за намаляване на вътрешната подкрепа за всяка година, когато нейната вътрешна подкрепа за земеделските производители, изразена в текуща обща СМП, не надвишава съответното годишно или крайно ниво на обвързване на задълженията, посочено в Част IV на Списъка на всяка страна членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

4. (a) От страната членка не трябва да се изисква да включи в изчисляването на своята текуща обща СМП, нито да намали:

Formatted: Indent: First line: 0"

(i) вътрешната подкрепа за конкретна стока, която иначе би трябвало да се включи в изчислението на текущата СМП на страната членка, когато тази подкрепа не надвишава 5 процента от общата стойност на производството на страната членка на основна селскостопанска стока през съответната година; и

Formatted: Indent: First line: 0"

(ii) несвързаната с конкретна стока вътрешна подкрепа, която иначе би трябвало да се включи в изчислението на текущата СМП на страната членка,

Formatted: Indent: First line: 0"

когато такава подкрепа не надвишава 5 процента от стойността на общото селскостопанско производство на тази страна членка.

(б) За развиващите се страни *de minimis* процента съгласно тази алинея е 10.

Formatted: Indent: First line: 0"

5. (а) Преките плащания по програмите за ограничаване на производството не са предмет на задължението за намаляване на вътрешната подкрепа, ако:

Formatted: Indent: First line: 0"

(i) тези плащания са основани на определена площ и добиви; или

(ii) тези плащания покриват 85 процента или по-малко от базовото ниво на производство; или

(iii) плащанията за живи животни трябва да се извършват на определен брой глави животни.

(б) Освобождаването на директните плащания, които отговарят на горепосочените критерии, от задължение за намаляване се отразява чрез изключване на стойността на тези директни плащания при изчисляване на текущата обща СМП на страната членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

Член 7

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Общи правила за вътрешна подкрепа

1. Всяка страна членка трябва да гарантира, че мерките за вътрешна подкрепа в полза на земеделските производители, които не са предмет на задължения за намаляване, тъй като отговарят на критериите, изложени в Приложение 2 към това споразумение, се поддържат в съответствие със споразумението.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. (а) Всяка мярка за вътрешна подкрепа в полза на земеделски производители, включително всяко изменение на такава мярка, и всяка мярка, която се въвежда впоследствие и не може да се докаже, че отговаря на критериите в Приложение 2 към това споразумение или че е освободена от изискването за намаляване по силата на която и да било друга разпоредба от това споразумение, трябва да се включва в изчисляването на текущата обща СМП на страната членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

(б) В случаите, когато в Част IV на Списъка на отстъпките и задълженията на страната членка не съществува задължение за обща СМП, страната членка не

Formatted: Indent: First line: 0"

трябва да предоставя подкрепа на земеделските производители над съответното минимално ниво, посочено в член 6, алинея 4.

ЧАСТ V

Член 8

Задължения относно конкуренцията, свързана с износа

Всяка страна членка се задължава да не предоставя други експортни субсидии освен тези, които са в съответствие с това споразумение и със задълженията ѝ, посочени в Списъка на страната членка.

Член 9

Задължения относно експортните субсидии

1. Съгласно това споразумение следните експортни субсидии зависят от задълженията за намаляване:

а) предоставянето от правителства или техни органи на преки субсидии, включително плащане в натура, на фирма, на отрасъл, на производители на селскостопанска стока, на кооператив или друго сдружение на такива производители, или на организация за маркетинг, в зависимост от експортната дейност;

б) продажбата или пласирането за износ от правителства или техни органи на нетърговски запаси от земеделски стоки на цени, по-ниски от съпоставимите цени, искани за подобни стоки от купувачите на вътрешния пазар;

в) плащания за износ на дадена селскостопанска стока, финансирани въз основа на правителствени действия, независимо дали са свързани с държавни разходи, включително плащания, финансирани от постъпленията от налог, въведен върху въпросната селскостопанска стока или върху селскостопанска стока, от която е извлечен експортираният продукт;

г) предоставянето на субсидии за намаляване на разходите за маркетинг на земеделски стоки за износ (освен широко предоставяните услуги за насърчаване на износа и консултации), включително разходите за поддръжка, подобряване и обработка, както и разходите за международен транспорт и

навло;

д) вътрешен транспорт и такси за навло върху доставки за износ, предоставени или поръчани от правителства при условия, по-благоприятни от условията за вътрешни доставки;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

е) субсидии за земеделски стоки в зависимост от тяхното включване в производството на други стоки за износ.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

2. а) Освен в случаите, предвидени в подточка (б), нивото на задължения по экспортните субсидии за всяка година от периода на прилагане, както е посочен в Списъка на страната членка, представляват по отношение на экспортните субсидии, изброени в алинея 1 на този член, следното:

Formatted: Indent: Firstline: 0"

(i) в случай на задължение за намаляване на бюджетните разходи, максималното ниво на разходи за такива субсидии, които могат да бъдат отпуснати или изразходвани през тази година за въпросната селскостопанска стока или група от стоки; и

Formatted: Indent: Firstline: 0"

(ii) в случай на задължение за намаляване на изнасяните количества, максималното количество от селскостопанска стока или група от стоки, за които такива экспортни субсидии могат да бъдат предоставени за съответната година.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

б) През всяка една година от втората до петата година от периода на прилагане страната членка може да предостави посочените в алинея 1 по-горе экспортни субсидии за дадена година над съответните нива на годишните задължения за стоките или групите от стоки, посочени в Част IV на Списъка на страната членка, при условие че:

Formatted: Indent: Firstline: 0"

(i) кумулативните суми от бюджетните разходи за такива субсидии, от началото на периода на прилагане до въпросната година, не надвишават кумулативните суми, които биха се получили от пълното съблюдаване на годишните нива на задълженията за разходите, посочени в Списъка на страната членка, с над 3 процента от нивото на тези бюджетни разходи за базовия период;

Formatted: Indent: Left: 0.33", Hanging: 0.33", Tab stops: 0.67", List tab + Notat 1.48"

(ii) кумулативните количества, изнесени благодарение на такива экспортни субсидии от началото на периода на прилагане до въпросната година, не превишават кумулативните количества, които биха се получили от пълното съблюдаване на годишните нива на задълженията за количества, посочени в Списъка на страната членка, с повече от 1,75 процента от количествата за базовия период;

Formatted: Indent: Firstline: 0.24"

(ii) общите кумулативни суми на бюджетните разходи за такива експортни субсидии и количествата, ползващи се от такива експортни субсидии през целия период на прилагане, не са по-големи от общите суми, които биха се получили от пълното съблюдаване на съответните годишни нива на задълженията, посочени в Списъка с отстъпки и задължения на страната членка; и

(iv) бюджетните разходи на страната членка за експортни субсидии и количествата, ползващи се от такива субсидии, при приключване на периода на прилагане, не са по-големи съответно от 64 процента и 79 процента от нивата на базовия период 1986 - 1990. За развиващи се Страни членки тези проценти са съответно 76 процента и 86 процента.

3. Задълженията по отношение на ограниченията на обхвата на експортното субсидиране са посочени в Списъка на отстъпките и задълженията на Страните членки.

4. По време на периода на прилагане не трябва да се изисква развиващи се Страни членки да поемат задължения относно експортните субсидии, посочени в подточки г) и д) на алинея 1 по-горе, при условие, че те не се прилагат по начин, който да заобикаля задълженията за намаляване

Член 10

Предотвратяване на заобикалянето на задълженията за експортните субсидии

1. Експортните субсидии, които не са посочени в член 9, алинея 1, не трябва да се прилагат по начин, който води до или заплашва да доведе до заобикаляне на задълженията за експортни субсидии; нито трябва да се използват нетърговски сделки за заобикаляне на тези задължения.

2. Страните членки поемат задължението да работят за разработване на международно договорени правила, които да управляват предоставянето на експортни кредити, гаранции за експортни кредити или застрахователни програми и след постигане на споразумение за такива правила да предоставят експортни кредити, гаранции за експортни кредити или застрахователни програми само в съответствие с тези правила.

3. Всяка страна членка, която претендира, че количество, изнесено над нивото на задължение за намаляване, не се субсидира, трябва да докаже, че

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Formatted: Indent: Firstline: 0"

не е била отпусната никаква субсидия във връзка с въпросното изнесено количество, независимо дали е посочена в член 9 или не.

4. Страните членки, донори на международни помощи с хранителни стоки, трябва да гарантират, че:

а) предоставянето на международна помощ от хранителни стоки не е обвързано пряко или непряко с търговския износ на земеделски стоки за страните, които я получават;

б) сделките с международна помощ от хранителни стоки, включително двустранната помощ в паричен израз, трябва да се извършват в съответствие с „Принципите за пласиране на излишъците и консулгативните задължения” на ФАО, включително, където това е уместно, системата на Обичайните пазарни изисквания (UMRs); и

в) доколкото това е възможно, такава помощ трябва да бъде предоставена под формата на пълно дарение или при условия, които не предполагат повече отстъпки от предвидените в член IV на Конвенцията за помощ с хранителни стоки от 1986 г.

Член 11

Вложени продукти

Субсидията, която се плаща на единица вложен първичен земеделски продукт, в никакъв случай не може да превишава експортната субсидия, която би била платена за износа на единица първичен продукт като такъв.

ЧАСТ VI

Член 12

Правила за забрана и ограничения на износа

1. В случаите, когато една страна членка въведе нова забрана или ограничение за износ на хранителни стоки в съответствие с член XI, алинея 2, буква а) от ГАТТ (1994), тази страна членка трябва да спазва следните условия:

(а) страната членка, която въвежда забраната на или ограничението по износа, трябва да направи необходимата оценка на последиците от такава забрана или ограничение върху „хранителната безопасност” на Страните членки, внасящи тези хранителни стоки;

Formatted: Indent: First line: 0"

(б) преди дадена страна членка да въведе забрана на или ограничение по износа, тя трябва да изпрати, колкото е възможно по-рано, писмено съобщение до Комитета по селско стопанство, съдържащо информация относно естеството и продължителността на тази мярка, като трябва да се консултира, при поискване, с всяка друга страна членка, която има съществен интерес като вносител, относно какъвто и да било въпрос, свързан с въпросната мярка. Страната членка, която въвежда такава забрана на или ограничение по износа, трябва да предостави, при поискване, необходимата информация на тази страна членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Разпоредбите на този член не се прилагат към развиващите се Страни членки, освен ако мярката не е предприета от развиваща се страна членка, нетна износителка на засегнатия конкретен хранителен продукт.

Formatted: Indent: First line: 0"

ЧАСТ VII

Formatted: Centered

Член 13

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Дължими ограничения

По време на периода на прилагане, независимо от разпоредбите на ГАТТ (1994) и Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки (наричано в този член „Споразумение за субсидиите”):

Formatted: Indent: First line: 0"

а) мерки за вътрешна подкрепа, съответстващи напълно на разпоредбите на Приложение 2 към това споразумение, са:

Formatted: Indent: First line: 0"

(i) неподсъдни субсидии за целите на изравнителните мита⁴;

(ii) освободени от действия, основани на член XVI на ГАТТ (1994) и Част III на Споразумението за субсидиите; и

(iii) освободени от действия, основани на ненарушаване, анулиране

⁴ Споменатите в този член „изравнителни мита” попадат в обхвата на член VI от ГАТТ (1994) и Част V от Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки.

или накърняване на ползите от тарифните отстъпки, произтичащи за друга страна членка съгласно член II на ГАТТ (1994), по смисъла на член XXIII, алинея 1, буква б) от ГАТТ (1994);

б) мерки за вътрешна подкрепа, които напълно съответстват на разпоредбите на член 6 на това споразумение, включително преките плащания, които са в съответствие с изискванията на алинея 5 на този член, отразени в Списъка с отстъпки и задължения на всяка страна членка, както и вътрешната подкрепа в рамките на минималните нива и в съответствие с член 6, алинея 2; трябва да бъдат:

(i) освободени от налагане на изравнителни мита освен в случаите, когато се установи вреда или заплаха от вреда в съответствие с член VI на ГАТТ (1994) и Част V на Споразумението за субсидиите, и трябва да се проявява дължимо въздържане от предприемане на разследвания за въвеждане на изравнителни мита;

(ii) освободени от действия, основани на член XVI, алинея 1 на ГАТТ (1994) или членове 5 и 6 на Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки при условие, че такива мерки не предоставят подкрепа на конкретна стока в размер, по-голям от определения през пазарната 1992 година; и

(iii) освободени от действия, основани на неумишлено анулиране или накърняване на ползите от тарифните отстъпки, произтичащи за друга страна членка съгласно член II на ГАТТ (1994), по смисъла на алинея 1(б) на член XXIII на ГАТТ (1994) при условие, че такива мерки не предоставят подкрепа на конкретна суровина или стока в размер, по-голям от определения през пазарната 1992 година.

в) експортните субсидии, които напълно съответстват на разпоредбите на Част V на това споразумение, отразени в Списъците на отстъпките и задълженията на Страните членки, са:

(i) предмет на изравнителни мита само при установяване на вреда или заплаха от вреда въз основа на обема, отражението върху цените или последвало въздействие съгласно член VI на ГАТТ (1994) и Част V на Споразумението за субсидиите и трябва да се проявява въздържане от предприемането на каквито и да било разследвания за налагане на изравнителни мита;

(ii) освободени от действия, основани на член XVI на ГАТТ (1994) или членове 3, 5 и 6 от Споразумението за субсидиите.

ЧАСТ VIII

Formatted: Centered

Член 14

Formatted: Font: Italic

Санитарни и фитосанитарни мерки

Страните членки са съгласни Споразумението за прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки да влезе в сила.

Formatted: Indent: First line: 0"

ЧАСТ IX

Formatted: Centered

Член 15

Formatted: Font: Italic

Специално и диференцирано третиране

1. При съблюдаване на условието, че диференцираното и по-благоприятното третиране за развиващите се Страни членки е неразделна част от преговорите, специално и диференцирано третиране по отношение на задълженията се предоставя съгласно съответните условия на това споразумение и е включено в Списъците на отстъпките и задълженията.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Развиващите се Страни членки трябва да имат право да прилагат задълженията за намаляване в период до 10 години. От най-слабо развитите страни не трябва да се изисква да се обвързват със задължения за намаляване.

Formatted: Indent: First line: 0"

ЧАСТ X

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Член 16

Formatted: Font: Italic

Най-слабо развити и развиващи се страни, нетни вносителки на хранителни стоки

Formatted: Indent: First line: 0"

1. Развитите Страни членки трябва да предприемат действия, предвидени в рамките на Решението за мерките във връзка с евентуални отрицателни последици от Програмата за реформи за най-слабо развитите и развиващите се страни, нетни вносителки на хранителни стоки.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Комитетът по земеделието трябва да осъществява контрол, по

Formatted: Indent: First line: 0"

целесъобразност, по спазването на това решение.

ЧАСТ XI

Член 17

Комитет по селско стопанство

С настоящото се създава Комитет по селското стопанство.

Член 18

Преглед на изпълнението на задълженията

1. Напредъкът в изпълнението на задълженията, договорени по Програмата за реформи от Уругвайския кръг преговори, се оценява от Комитета по селското стопанство.

2. Процесът на преглед и оценка се предприема въз основа на нотификации, представени от страните по такива въпроси на определени установени интервали, както и въз основа на документация, която Секретариатът може да бъде помолен да подготви, за да улесни процеса на оценка.

3. Освен нотификациите, които следва да бъдат представени по алинея 2, всяка нова мярка за вътрешна подкрепа или модификация на вече съществуваща мярка, за която се изисква освобождаване от задължение за намаляване, трябва да се нотифицира незабавно. Тази нотификация трябва да съдържа подробности за новата или модифицираната мярка и нейното съответствие със съгласуваните критерии, представени в член 6 или Приложение 2.

4. В процеса на оценяване Страните членки трябва да отделят нужното внимание на въздействието на извънредните темпове на инфлация върху способността на всяка страна членка да се придържа към задълженията си за вътрешна подкрепа.

5. Страните членки са съгласни ежегодно да обсъждат в Комитета по селското стопанство участието си в естествения ръст на световната търговия със земеделски стоки в рамките на задълженията за експортни субсидии съгласно настоящото Споразумение.

Formatted: Centered

Formatted: Font: Italic

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

6. Процесът на оценка трябва да осигурява на Страните членки възможност да поставят всеки въпрос, свързан с изпълнение на задълженията според програмата за реформи, представена в настоящото споразумение.

Formatted: Indent: First line: 0"

7. Всяка страна членка може да представи на вниманието на Комитета по селско стопанство всяка мярка, която смята, че трябва да бъде нотифицирана от друга страна членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

Член 19

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Консултации и решаване на спорове

Разпоредбите на членове XXII и XXIII на ГАТТ (1994), както са разработени и прилагани в Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове, се прилагат за консултации и решаване на спорове, възникнали по отношение на настоящото споразумение.

Formatted: Indent: First line: 0"

ЧАСТ XII

Formatted: Centered

Член 20

Formatted: Font: Italic

Продължаване на процеса на реформи

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

Като отчитат, че дългосрочната цел за значително прогресивно намаляване на подкрепата и протекционизма с оглед осъществяване на фундаментална реформа е процес в развитие, Страните членки се договарят да започнат преговори за продължаване на процеса една година преди края на периода на прилагане, като вземат под внимание:

Formatted: Indent: First line: 0"

а) опита от изпълнение на задълженията за намаляване до тази дата;

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

б) последиците от задълженията за намаляване върху световната търговия със земеделски стоки;

Formatted: Indent: First line: 0"

в) нетърговските аспекти, специалното и диференцирано третиране на развиващите се Страни членки и целта за установяване на справедлива и пазарно ориентирана система на търговия със земеделски стоки, както и другите цели и съображения, споменати във въведението на това споразумение; и

Formatted: Indent: First line: 0"

г) какви по-нататъшни задължения са необходими за постигане на горепосочените дългосрочни цели.

Formatted: Indent: First line: 0"

ЧАСТ XIII

Formatted: Centered

Член 21

Formatted: Font: Italic

Заключителни разпоредби

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

1. Разпоредбите на ГАТТ (1994) и на другите многостранни търговски споразумения в Приложение 1А към Споразумението за Световната търговска организация се прилагат в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Приложенията към това споразумение представляват неразделна част от настоящото споразумение.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

ОБХВАТ НА СТОКИТЕ

1. Това споразумение обхваща следните стоки:

(i) Глави 1-24 от Хармонизираната система (ХС) за описание и кодиране на стоките без рибите и рибните стоки, плюс*

(ii)

Подпозиция по ХС	2905.43	(манитол)
Подпозиция по ХС	2905.44	(сорбитол)
Позиция по ХС	33.01	(етерични масла)
Позиции по ХС	35.01 до 35.05	(албуминоидални вещества, модифицирана скорбяла, лепила)
Подпозиция по ХС	3809.10	(препарати за доработка)
Подпозиция по ХС	3823.60	(сорбитол, невключен другаде)
Позиции по ХС	41.01 до 41.03	(сурови кожи, различни от кожухарските)
Позиция по ХС	43.01	(необработени кожи с козина)
Позиции по ХС	50.01 до 50.03	(сурова коприна и копринени отпадъци)
Позиции по ХС	51.01 до 51.03	(вълна и животински косми)
Позиции по ХС	52.01 до 52.03	(суров памук, отпадъци и кардиран или пениран памук)
Позиция по ХС	53.01	(необработен лен)
Позиция по ХС	53.02	(необработен коноп)

2. Горепосаното не трябва да ограничава продуктивния обхват на Споразумението за прилагане на санитарните и фитосанитарните мерки.

* Описанията на стоките в скоби не са непременно изчерпателни.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

ВЪТРЕШНА ПОДКРЕПА: ОСНОВА ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА НАМАЛЯВАНЕ

1. Мерките за вътрешна подкрепа, за които се иска освобождаване от задълженията за намаляване, трябва да отговарят на основното изискване да нямат никакви или в краен случай да имат минимални последици, които нарушават търговията или се отразяват върху производството. Съответно всички мерки, за които се иска освобождаване, трябва да отговарят на следните основни критерии:

а) въпросната подкрепа трябва да се предоставя посредством правителствена програма с държавни средства (включително правителствени приходи, от които правителството се е отказало), без да включва прехвърляне на средства от потребителите; и

Formatted: Indent: First line: 0"

б) въпросната подкрепа не действа като ценова подкрепа за производителите;

Formatted: Indent: First line: 0"

плюс специфични критерии на политиката и условията, изложени по-долу.

Formatted: Indent: First line: 0"

Правителствени програми за услуги

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

2. Общи услуги.

Formatted: Indent: First line: 0"

Политиката в тази категория включва разходи (или приходи, от които правителството се е отказало) относно програми, предоставящи услуги или изгоди за земеделците или селското население. Те не трябва да включват преки плащания за производителите или преработвателите. Тези програми, които включват, но не се свеждат само до следния списък, трябва да отговарят на общите критерии в алинея 1 по-горе и специфичните условия на политиката, изложени по-нататък:

Formatted: Indent: First line: 0"

а) изследвания, включително общи изследвания, изследвания във връзка с екологични програми и програми за изследвания, отнасящи се за конкретни стоки;

Formatted: Indent: First line: 0"

б) контрол върху вредителите и болестите, включително общи или специфични мерки за контрол върху вредителите и болестите, като системи за ранно предупреждение, карантина и унищожаване;

Formatted: Indent: First line: 0"

в) образователни услуги, включващи както обща, така и специализирана подготовка;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

г) консултантски услуги, включително предоставяне на средства за улесняване предаването на информация и резултатите от изследванията на производители и консуматори;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

д) услуги, свързани с инспекция, включващи обща инспекция и инспекция на конкретни стоки за цели, имащи отношение към здравеопазването, сигурността, окачествяването или стандартизацията;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

е) услуги, свързани с маркетинга и рекламата, включващи пазарна информация, съвети и реклама относно конкретни стоки, но изключващи разходи за неуточнени цели, които биха могли да бъдат използвани от продавача за намаляване на пазарната цена или да доведат до преки икономически изгоди за купувача; и

Formatted: Indent: Firstline: 0"

ж) инфраструктурни услуги, включващи: електрическа мрежа, пътища и други транспортни средства, пазарни и пристанищни съоръжения, водоснабдителни съоръжения, язовирни и отводнителни системи и инфраструктурни съоръжения, свързани с екологични програми. Във всички случаи разходите трябва да се насочват към осигуряването или изграждането само на капитални съоръжения и да изключват субсидираното осигуряване на съоръжения на място в стопанствата, освен такива за мрежа от общодостъпни обществени съоръжения. Тук не трябва да се включват субсидии за вложени стоки или оперативни разходи, нито такси за клиенти с преференции.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

3. Държавен резерв за целите на продоволственото осигуряване⁵.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

Разходи (или приходи, от които правителството се е отказало) във връзка с натрупването и съхраняването на запаси от стоки, съставляващи неразделна част от програмата за продоволственото осигуряване, залегнала в националното законодателство. Това може да включва държавна помощ за съхраняване на стоки, осъществявано от частни лица като част от такава програма.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

⁵ За целите на параграф 3 на това приложение правителствените програми за формиране на резерви с цел продоволствено осигуряване в развиващите се страни, чието осъществяване е обществено достояние и се извършва в съответствие с официално публикувани обективни критерии или насоки, се счита за отговарящо на разпоредбите на този параграф, включително програмите, според които запасите от хранителни продукти за целите на продоволственото осигуряване се придобиват и освобождават по администрирани цени при условие, че разликата между цената на придобиване и външната референтна цена е отчетена в СМП.

Обемът и натрупването на такива запаси съответства на предварително определените цели, свързани изключително с продоволственото осигуряване. Процесът на натрупване на запаси и разпределението им трябва да е финансово прозрачен. Закупуването на хранителни продукти от правителството трябва да се извършва по текущи пазарни цени и продажбите от запасите за продоволствено осигуряване трябва да се извършват на не по-ниска цена от текущата пазарна цена за съответния продукт и съответното качество.

Formatted: Indent: First line: 0"

4. Вътрешна продоволствена помощ⁶.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

Разходи (или приходи, от които се е отказало правителството) относно предоставянето на вътрешна продоволствена помощ за нуждаещи се части от населението.

Formatted: Indent: First line: 0"

Необходимите условия за получаване на продоволствена помощ трябва да се преценяват по ясно определени показатели, свързани с целите на изхранването. Такава помощ е под формата на пряко отпускане на хранителни стоки на заинтересованите или предоставяне на средства, които да им позволят да закупят хранителни стоки на пазара или на субсидирани цени. Закупуването на хранителни стоки от правителството се извършва по текущи пазарни цени, като финансирането и администрирането на помощта трябва да бъде прозрачно.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

5. Преки плащания на производителите.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

Подкрепата, предоставяна чрез преки плащания (или приходи, от които правителството се е отказало, включително плащания в натура) на производители, за която се иска освобождаване от задълженията за намаляване, трябва да отговаря на основните критерии, изложени в алинея 1 по-горе, плюс специфичните критерии, прилагани към отделните видове преки плащания, посочени в алинеи от 6 до 13 по-долу. В случаите, когато се иска освобождаване от изискването за намаляване за който и да е съществуващ или нов вид пряко плащане, освен посочените в алинеи от 6 до 13, то трябва да бъде в съответствие с критериите (б) до (д) в алинея 6 в допълнение към общите критерии, посочени в алинея 1.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

6. Необвързана подкрепа за доходи:

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

⁶ За целите на параграфи 3 и 4 на това приложение предоставянето на хранителни продукти на субсидирани цени с цел да се посрещат нуждите от хранителни продукти на бедното население в градските и селските райони в развиващите се страни на регулярна основа при разумни цени се счита за съответстващо на разпоредбите на този параграф.

а) Критериите за определяне на правото за получаване на такива плащания се определят по ясно зададени показатели, като доходи, статут на производител или собственик на земя, използване на факторите за производство или ниво на производството за определен и фиксиран базов период.

Formatted: Indent: First line: 0"

б) Сумата на тези плащания през която и да е определена година не е свързана със или не се основава на вида или обема на производство (включително глави добитък), осъществено от производителя през която и да е година след базовия период.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

в) Сумата на тези плащания през дадена година не е свързана със или не се основава на цените, както вътрешни, така и международни, прилагани спрямо производството, осъществено през която и да е година след базовия период.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

г) Сумата на тези плащания през дадена година не е свързана със или не се основава на фактори на производство, прилагани през която и да е година след базовия период.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

д) За получаване на такива плащания не се изисква никакво производство.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

7. Финансовото участие на правителството в програми за застраховане и защита на доходите:

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

а) Необходимите условия за получаване на такива плащания се определят от загубата на доходи, като се вземат предвид само доходите от земеделието, които надвишават с 30 процента средния брутен доход или неговия еквивалентен нетен доход (изключвайки всички плащания по същата или подобни схеми) през предходния тригодишен период или тригодишна средна сума, основана върху предходния петгодишен период, като се изключат годините с най-висок и най-нисък доход. Всеки производител, който отговаря на това условие, се класира за получаване на тази помощ.

Formatted: Indent: First line: 0"

б) Сумата на тези плащания компенсира по-малко от 70 процента от загубата на доход на производителя през годината, в която производителят се класира за получаване на такава помощ.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

в) Сумата на тези плащания е свързана единствено с дохода; тя няма отношение към вида или обема на производството (включително главите добитък), осъществено от производителя; нито към цените, както вътрешни, така и международни, приложими към това производство; нито към използваните фактори на производство.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

г) Когато един производител получи през една и съща година плащания по тази алинея и по алинея 8 (помощ при природни бедствия), общата сума на тези плащания трябва да е по-ниска от 100 процента от общите загуби на производителя.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

8. Плащания (извършени пряко или посредством финансирано от правителството участие в схеми за застраховане на земеделски култури) за помощ при природни бедствия:

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

а) Такива плащания се полагат само след като правителствените органи официално установят, че е настъпило или е в процес природно или друго подобно бедствие (включително епидемии от болести, масово нашествие на вредители, ядрена авария или война на територията на съответната страна членка), като плащанията трябва да се определят от производствените загуби, които превишават 30 процента от средното производство през предходния тригодишен период или тригодишната средна стойност въз основа на предходния петгодишен период, като се изключат годините с най-висока и най-ниска стойност на дохода.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

б) Плащанията за бедствие трябва да се извършват само при загуби на доходи, добитък (включително плащания във връзка с ветеринарно лечение на животни), земя или други производствени фактори, дължащи се на въпросното природно бедствие.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

в) Плащанията компенсират не повече от общата стойност за възстановяване на щетите и не изискват, нито уточняват вида или количеството на бъдещото производство.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

г) Плащанията, извършени при бедствие, не надвишават нивото, необходимо за предотвратяване или облекчаване на по-нататъшни загуби според определението на критерий (б) по-горе.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

д) Когато един производител получи плащания по тази алинея и по алинея 7 (програми за застраховане на дохода и създаване на осигурителна мрежа за доходите), общата сума на тези плащания трябва да е по-ниска от 100 процента от общите загуби на производителя.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

9. Помощ за реструктуриране, предоставяна посредством програми за пенсиониране на производителите:

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

а) Необходимите условия за придобиване правото за получаване на такива плащания се определят въз основа на ясно дефинирани показатели в програмите, предназначени за улесняване пенсионирането на лица, заети в

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

селскостопанското производство, предназначено за пазара, или тяхното пренасочване към неселскостопанска дейност.

б) Плащанията се правят единствено при условие, че получателите им се оттеглят напълно и завинаги от селскостопанското производство, предназначено за пазара.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

10. Помощ за реструктуриране, предоставяна чрез програми за оттегляне на ресурси:

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

а) Необходимите условия за определяне правото за получаване на такива плащания трябва да се основават на ясно дефинирани показатели в програмите, предназначени да отстранят земя или други ресурси, включително добитък, предназначени за производството на селскостопанска продукция за пазара.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

б) Плащанията трябва да се правят единствено при условие, че отстраняването на земя от селскостопанското производство, предназначено за пазара, е за минимум от три години, а когато се отнася до добитък - при клането му или окончателното освобождаване от него.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

в) Плащанията не изискват, нито уточняват алтернативно използване на такава земя или други ресурси, което да предполага производство на земеделски стоки за пазара.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

г) Плащанията не са свързани нито с вида, нито с количеството на производството или неговите цени, както вътрешни, така и международни, приложими към производството, осъществявано при ползване на земята или другите ресурси, оставащи в производството.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

11. Подпомагане за структурно приспособяване, осъществявано посредством инвестиционни помощи:

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

а) Необходимите условия за придобиване правото за получаване на такива плащания се определят въз основа на ясно зададени показатели в правителствени програми, предназначени да подпомагат финансовото и физическото реструктуриране на дейността на производителя в отговор на обективно проявени структурни недостатъци. Класирането за такива програми може също да се основава на ясно определена правителствена програма за приватизация на селскостопанска земя.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

б) Сумата на такива плащания през дадена година не е свързана със или

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

основана на вида или обема на производство (включително глави добитък), осъществено от производителя през която и да е година след базовия период, освен както се предвижда съгласно критерия (д) по-долу.

в) Сумата на тези плащания през дадена година не е свързана със или основана на цените, както вътрешни, така и международни, приложими към производството, осъществено през която и да е година след базовия период.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

г) Плащанията трябва да се дават само за периода от време, необходим за реализирането на инвестицията, за която са предоставени.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

д) Плащанията не ограничават, нито по какъвто и да е начин определят какви земеделски стоки да бъдат произвеждани от получателите, а само изискват от тях да не произвеждат дадена стока.

е) Плащанията са ограничени до сумата, необходима като компенсация за структурния недостатък.

12. Плащания по програми за опазване на околната среда:

а) Необходимите условия за такива плащания се определят като част от ясно дефинирана правителствена програма за опазване или съхраняване на околната среда и зависят от изпълнението на конкретни условия съгласно правителствената програма, включително на условия, свързани с производствените методи или с елементи на неговия вход.

б) Сумата на плащанията трябва да се свежда до допълнителните разходи или загуби на доход, произтичащи от спазването на правителствената програма.

13. Плащания по програми за регионална помощ:

а) Необходимите условия за тези плащания трябва да се ограничават до производители в райони с неблагоприятни условия. Всеки такъв район трябва да представлява ясно указана обособена географска област с определени икономически и административен облик, считана за неблагоприятна въз основа на неутрални и обективни критерии, ясно формулирани в закон или нормативен документ и посочващи, че трудностите в района се дължат на нещо повече от временни обстоятелства.

б) Сумата на тези плащания за дадена година не е свързана със или не се основава на вида или обема на производството (включително главите добитък), осъществено от производителя през която и да е година от базисния период, освен с цел намаляването на това производство.

в) Сумата на такива плащания за дадена година не е свързана със или не се основава на цените, както вътрешни, така и международни, приложими към производството, осъществено през която и да е година след базисния период.

г) Плащанията се предоставят само на производители в класирани за целта райони, но трябва да са еднакво достъпни за всички производители в тези райони.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

д) В случаите, когато са свързани с фактори на производството, плащанията намаляват прогресивно над определено прагово равнище на съответния фактор.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

е) Плащанията трябва да се ограничават до размера на допълнителните разходи или загуби на доход, свързани с предприемането на селскостопанско производство в посочената област.

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

ВЪТРЕШНА ПОДКРЕПА: ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА СЪВКУПНАТА МЯРКА ЗА ПОДКРЕПА

1. Съгласно разпоредбите на член 6 съвкупната мярка за подкрепа (СМП) се изчислява на основа, специфична за всеки основен земеделски продукт, който получава подкрепа, свързана с пазарната цена, неосвободени преки плащания или всякаква друга субсидия, която не е освободена от задълженията за намаляване („други неосвободени политики“). Подкрепата, която не е свързана с конкретна стока, следва да бъде обобщена в една обща СМП, която не отчита спецификата на отделните стоки, в общо парично изражение.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. Субсидиите по алинея 1 включват както бюджетните разходи, така и приходите, от които са се отказали правителствата или техните представители.

Formatted: Indent: First line: 0"

3. Включва се както подкрепата на национално, така и на по-ниско ниво.

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

4. Специфични земеделски данъци или такси, плащани от производителите, трябва да се изваждат от СМП.

Formatted: Indent: First line: 0"

5. СМП, според изчисленията, представени по-долу за базовия период, съставлява базовото ниво за изпълнение на задълженията за намаляване на вътрешната подкрепа.

Formatted: Indent: First line: 0"

6. За всеки основен земеделски продукт трябва да се установява специфична

Formatted: Indent: First line: 0"

величина на СМП в общо парично изражение.

7. СМП се изчислява колкото е възможно по-близо до точката на първата продажба на въпросния основен земеделски продукт. Мерките, насочени към тези, които преработват земеделски стоки, трябва да се включват до степен та, в която тези мерки облагодетелстват производителите на основни земеделски стоки.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

8. Подкрепа, свързана с пазарната цена: подкрепата на пазарната цена трябва да се изчислява, като се използва разликата между определената външна референтна цена и прилаганата администрирана цена, умножена по количеството продукция, имаща право да получи прилаганата администрирана цена. Бюджетните плащания, предназначени да покрият тази разлика, като разходи за закупуване и складиране, не трябва да се включват в СМП.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

9. Определената външна референтна цена трябва да се основава на годините от 1986 г. до 1988 г. и най-общо представлява средната единична стойност F.O.V. на въпросната селскостопанска стока в страна нетна износителка и средната единична стойност C.I.F. на въпросната селскостопанска стока на страна нетна вносителка през базовия период. При необходимост определената референтна цена може да се коригира във връзка с разлики в качеството.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

10. Преки плащания, неосвободени от задължението за намаляване: неосвободените преки плащания, които зависят от разликата в цената, се изчисляват, като се използва разликата между определената референтна цена и прилаганата администрирана цена, умножена с количеството продукция, имаща право да получи администрираната цена, или като се използват бюджетните разходи.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

11. Определената референтна цена се основава на периода от 1986 г. до 1988 г. и обикновено следва да бъде действителната цена, използвана за определяне на ставките на плащане.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

12. Преки плащания, неосвободени от задължението за намаляване, основаващи се на фактори, различни от цената, следва да се измерват, като се ползват бюджетните разходи.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

13. Други мерки, неосвободени от задължението за намаляване, включително субсидии за вложените земеделски стоки, и други мерки, като мерките за намаляване на маркетинговите разходи: стойността на тези мерки се измерва, като се използват правителствените бюджетни разходи или в случаите,

Formatted: Indent: Firstline: 0"

когато използването на бюджетните разходи не отразява въпросната субсидия в пълна степен, основа за изчисляване на субсидията е разликата между цената на субсидираната стока или услуга и представителната пазарна цена за подобна стока или услуга, умножена с количеството на стоката или услугата.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ВЪТРЕШНА ПОДКРЕПА: ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ЕКВИВАЛЕНТНАТА МЯРКА ЗА ПОДКРЕПА

1. Съгласно разпоредбите на член 6 еквивалентните мерки за подкрепа се изчисляват за всички земеделски стоки, при които поддържането на пазарната цена, предвидена в Приложение 3, съществува, но за която изчислението на този компонент на СМП не е възможно. За такива стоки базовото ниво за изпълнение на задълженията за намаляване на вътрешната подкрепа се състои от компонента на подкрепата на пазарната цена, изразена в еквивалентни мерки за подкрепа съгласно алинея 2 по-долу, както и всякакви преки плащания и друг вид подкрепа, неосвободени от задължението за намаляване, които се изчисляват според алинея 3 по-долу. Включва се подкрепата както на национално, така и на по-ниско ниво.

2. Еквивалентните мерки за подкрепа, предвидени съгласно алинея 1, се изчисляват по конкретни стоки относно всички земеделски стоки, колкото е възможно по-близо до точката на първата продажба, които се ползват от подкрепа на пазарната цена и за които не е практически възможно изчислението на компонента на СМП за пазарната цена. При тези основни земеделски стоки еквивалентните мерки за подкрепа на пазарната цена се изчисляват, като се използва прилаганата администрирана цена и количеството продукция, имаща право да получи тази цена, или в случаите, когато това не е възможно, въз основа на бюджетните разходи, използвани за подкрепа на цената на производител.

3. Когато основните земеделски стоки, попадащи в обхвата на алинея 1, са предмет на специфични за отделните стоки преки плащания или друга

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

Formatted: Left, Indent: Hanging: 0.01"

Formatted: Left, Indent: First line: 0.07"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

субсидия, неосвободени от задължението за намаляване, основа на еквивалентните мерки за подкрепа, свързана с тези мерки, представляват изчисленията за съответните компоненти на СМП (както е посочено в алинеи 10 - 13 на Приложение 3).

4. Еквивалентните мерки за подкрепа се изчисляват на основата на размера на субсидията колкото е възможно по-близо до точката на първата продажба на въпросната стока. Мерките, насочени към преработвателите на земеделски стоки, се включват, доколкото облагодетелстват производителите на основните земеделски стоки. Специфичните за земеделието данъци или такси, плащани от производителите, намаляват еквивалентните мерки за подкрепа със съответна сума.

Formatted: Indent: First line: 0"

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Formatted: Font: Italic

Formatted: Centered

СПЕЦИАЛНО ТРЕТИРАНЕ ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛЕН 4, АЛИНЕЯ 2

Раздел А

Formatted: Indent: Left: 0.08", Hanging: 0.08"

1. Разпоредбите на член 4, алинея 2 не трябва да се прилагат след влизането в сила на Споразумението за Световната търговска организация спрямо който и да е първичен земеделски продукт и неговите производни и/или преработени стоки („стоки със специално предназначение“), относно които са валидни следните условия (наричани по-долу „Специално третиране“):

Formatted: Indent: Left: 0", First line: 0"

Formatted: Indent: First line: 0"

а) вносът на стоки със специално предназначение съставлява по-малко от 3 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период 1986 - 1988 („базов период“);

Formatted: Indent: First line: 0"

б) от началото на базовия период не са предоставяни никакви експортни субсидии за стоките със специално предназначение;

Formatted: Indent: First line: 0"

в) прилагани са ефективни мерки за ограничаване на производството на първичен земеделски продукт;

Formatted: Indent: First line: 0"

г) такива стоки се обозначават със символа „СТ - Приложение 5“ в Раздел I-Б на Част I от Списъците на отстъпките и задълженията на Страните членки,

Formatted: Indent: First line: 0"

приложени към Протокола от Маракеш, като подлежащи на специално третиране, отразяващо фактори от нетърговски характер, като осигуряване на изхранването и екологична защита; и

д) възможностите за минимален достъп по отношение на стоките със специално предназначение, както се посочва в Раздел I-Б на Част I от Списъка на отстъпките и задълженията на въпросната страна членка, съответства на 4 процента от вътрешното потребление на стоки със специално предназначение през базовия период от началото на първата година от периода на прилагане, като след това трябва да се увеличават годишно с 0,8 процента от съответното годишно вътрешно потребление през базовия период за останалия период на прилагане.

Formatted: Indent: First line: 0"

2. В началото на всяка година от периода на прилагане дадена страна членка може да спре да прилага специалното третиране спрямо стоките със специално предназначение, като се съобразява с разпоредбите на алинея 6. В такъв случай въпросната страна членка трябва да запази възможностите за минимален достъп, които вече са влезли в сила по това време, и да увеличава през всяка следваща година от периода на прилагане възможностите за минимален достъп с 0,4 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период. След това нивото на възможностите за минимален достъп, произтичащо от тази формула през последната година на периода на прилагане, трябва да се поддържа в Списъка на отстъпките и задълженията на въпросната страна членка.

Formatted: Indent: First line: 0"

3. Всякакви преговори по въпроса дали може да има продължение на специалното третиране, изложено в алинея 1, след края на периода на прилагане трябва да се приключват в рамките на самия период на изпълнение като част от преговорите, споменати в член 20 на това споразумение, като трябва да се вземат предвид факторите от нетърговски характер.

Formatted: Indent: First line: 0"

4. Ако в резултат от преговорите, споменати в алинея 3, се постигне съгласие дадена страна членка да продължи да прилага специално третиране, тази страна членка предоставя допълнителни и приемливи отстъпки, договорени при тези преговори.

Formatted: Indent: First line: 0"

5. Когато специалното третиране не бъде продължено в края на периода на изпълнение, заинтересованата страна членка прилага разпоредбите на алинея 6. В такъв случай след края на периода на прилагане възможностите за минимален пазарен достъп за стоките със специално предназначение се поддържат в Списъка с отстъпки и задължения на въпросната страна членка на ниво 8 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период.

Formatted: Indent: First line: 0"

6. Граничните мерки, освен обикновените мита, прилагани спрямо стоки със специално предназначение, са предмет на разпоредбите на алинея 2 на член 4, които влизат в сила от началото на годината, през която спира да действа специалното третиране. Такива стоки са предмет на обичайното митническо облагане, заложено в Списъка с отстъпки и задължения на въпросната страна членка, което трябва да се прилага от началото на годината на прекратяване на специалното третиране и след това с такива ставки, каквито биха се прилагали, ако е било предприето намаление с минимум 15 процента на равни годишни части в течение на периода на прилагане. Тези мита трябва да се установяват въз основа на митнически еквиваленти, които трябва да се изчисляват в съответствие с насоките, дадени в приложението.

Formatted: Indent: First line: 0"

Раздел Б

Formatted: Indent: Left: 0.08", First line: 0.08"

7. След влизането в сила на Споразумението за Световната търговска организация разпоредбите на член 4, алинея 2 не трябва да се прилагат и спрямо онези първични земеделски стоки, които преобладават като основна храна в традиционната кухня на дадена страна членка от развиващите се страни и по отношение на които в допълнение към разпоредбите, посочени в алинеи от 1, буква а) до 1, буква г), прилагани към въпросните стоки, са изпълнени следните условия:

Formatted: Indent: First line: 0"

а) възможностите за минимален пазарен достъп по отношение на въпросните стоки, посочени в Раздел I-Б на Списъка с отстъпки и задължения на заинтересованата страна членка от развиващите се страни, съответстват на 1 процент от вътрешното потребление за базовия период на съответните стоки от първата година на периода на прилагане и се увеличават на равни годишни части до 2 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период в началото на петата година от периода на прилагане. От началото на шестата година на периода на прилагане възможностите за минимален пазарен достъп относно въпросните стоки съответстват на 2 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период и трябва да се увеличават на равни годишни части, за да достигнат 4 процента от съответното вътрешно потребление през базовия период до началото на десетата година. След това нивото на възможностите за минимален пазарен достъп, получен през десетата година в резултат от тази формула, трябва да се поддържат в Списъка с отстъпки и задължения на засегнатата страна членка от развиващите се страни;

Formatted: Indent: First line: 0"

б) настоящото споразумение предвижда съответни възможности за минимален достъп до пазара на други стоки.

Formatted: Indent: First line: 0"

8. Всякакви преговори по въпроса дали може да има продължение на специалното третиране, изложено в алинея 7, след края на десетата година от началото на периода на прилагане започват и приключват в рамките на

Formatted: Indent: First line: 0"

десетата година след началото на периода на прилагане.

9. Ако в резултат от преговорите, споменати в алинея 8, се постигне договореност, че дадена страна членка може да продължи да прилага специалното третиране, тази страна членка предоставя допълнителни и приемливи отстъпки, определени в хода на преговорите.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

10. В случай, че специалното третиране, съгласно алинея 7, не бъде продължено след десетата година от началото на периода на прилагане, въпросните стоки стават предмет на обичайното митническо облагане, установено въз основа на тарифен еквивалент, който се изчислява в съответствие с насоките, дадени в притурката към този документ и залегнали в Списъка с отстъпки и задължения на засегнатата страна членка. В други отношения разпоредбите на алинея 6 се прилагат в модифицирания им вид от съответното специално и диференцирано третиране, предоставяно на развиващите се Страните членки по силата на това споразумение.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

Притурка към Приложение 5

Formatted: Indent: Left: 0", Firstline: 0"

Насоки за изчисляване на тарифни еквиваленти за специални цели, посочени в алинеи 6 и 10 на това приложение

Formatted: Indent: Firstline: 0"

1. Изчисляването на тарифни еквиваленти, независимо дали са изразени в *ad valorem* или в специфични мита, се извършва, като се използва действителната разлика между вътрешните и външните цени при условия на прозрачност. Използваните данни се отнасят за периода 1986 г. до 1988г. Тарифните еквиваленти:

Formatted: Indent: Firstline: 0"

а) трябва да се установяват предимно на четирицифреното ниво на ХС;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

б) трябва да се установяват на шестцифрено или по-разширено ниво на ХС в случаите, в които това е уместно;

Formatted: Indent: Firstline: 0"

в) трябва да се установяват за обработени и/или готови стоки, като се умножи/умножат специфичният/специфичните тарифни еквивалент/еквиваленти за първичния/първичните земеделски продукт/продукти с пропорцията/пропорциите в стойностно или физическо изражение, по целесъобразност, на първичния/първичните земеделски продукт/продукти в обработените и/или готовите стоки и трябва да се вземат предвид, където това е необходимо, всякакви допълнителни елементи, които понастоящем осигуряват защита на промишлеността.

Formatted: Indent: Firstline: 0"

2. Най-общо външните цени са действителните средни стойности С.I.F. за единица продукт от страната вносителка. В случаите, когато средните стойности С.I.F. за единица продукт не са известни или уместни за ползване, външните цени са или:
- а) съответните средни стойности за единица продукт С.I.F. в някоя съседна страна; или
 - б) изчислени въз основа на средни стойности F.O.B. за единица продукт на съответен/съответни голям/големи износител/износители, коригирани чрез добавяне на оценка за застраховка, навло и други присъщи разходи до страната вносителка.
3. Най-общо външните цени се конвертират в местните валути, като се използва средногодишният пазарен валутен курс за същия период, за който се отнасят данните за цените.
4. Най-общо вътрешната цена е преобладаващата представителна цена на едро на вътрешния пазар или когато не се разполага с подходящи данни - оценка на тази цена.
5. Първоначалните тарифни еквиваленти могат да бъдат коригирани при необходимост, за да се съобразят с различията в качеството или асортимента, като трябва да се използва съответен коефициент.
6. Когато даден тарифен еквивалент, получен в резултат на тези насоки, се окаже отрицателен или по-нисък от текущата обвързана митническа ставка, за първоначален тарифен еквивалент може да бъде прието нивото на текущата обвързана митническа ставка или да бъде определен въз основа на национални оферти за тази стока.
7. Когато е направена корекция до нивото на тарифен еквивалент, който би се получил в резултат от съблюдаване на горните насоки, съответната страна членка предоставя, при поискване, пълни възможности за консултации с оглед да се намерят подходящи решения по пътя на преговори.